



El petit príncep | Recull



Servei Municipal
Biblioteques de Girona

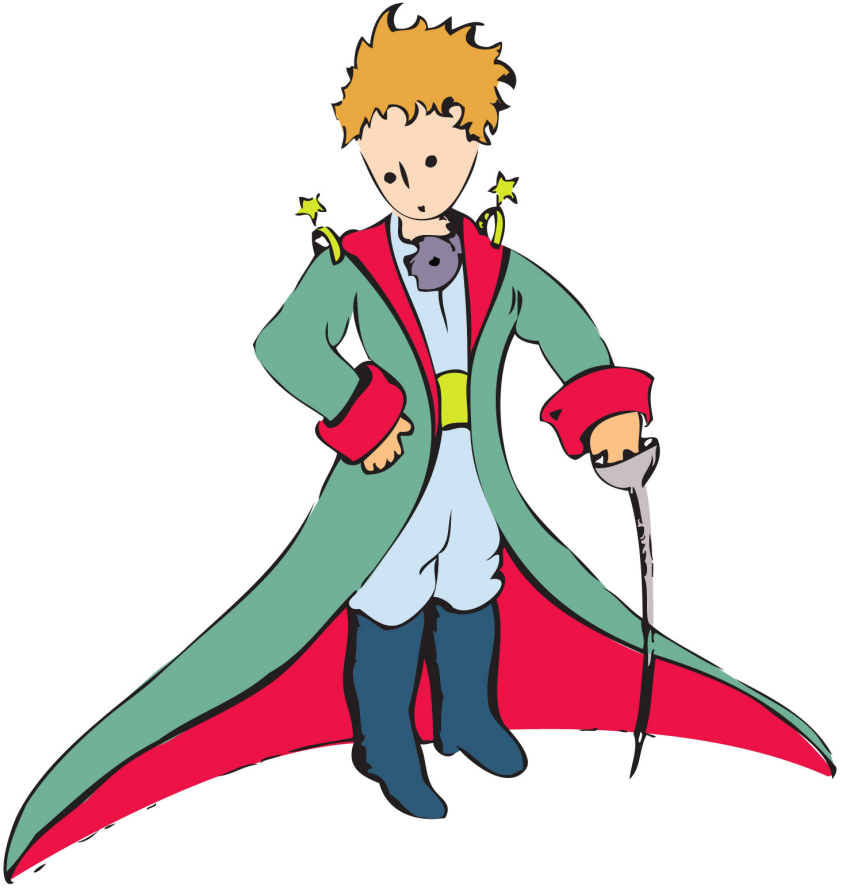
www.girona.cat/biblioteques | troba'ns també a  

Presentació

Els cabells daurats ondulats pel vent, com un camp de blat. Assegut en una petita cadira observant la posta de sol des del seu asteroide o protegint la seva fràgil rosa del vent i del fred. La imatge del Petit Príncep és present en tots nosaltres, com segurament també ho són les seves paraules i l'empremta que deixa en els lectors la coneixença d'un personatge serè i vulnerable, sensible, curiós i lleial amb ell mateix.

Com una paràbola, un conte senzill en la seva aparença, *El petit príncep* perdura i es transmet de generació en generació, d'un país a un altre, d'una llengua a una altra. La nuesa de text, poc i essencial, i les aquarel·les clares i precises sobre fons blanc conformen un relat amb un rerefons filosòfic que convida a buscar respostes dins l'interior de cadascú.

Setanta anys després de la seva publicació, *El petit príncep* segueix vigent i dorm a moltes tauletes de nit i als prestatges de moltes cases, escoles i biblioteques. Justament des de les Biblioteques Municipals de Girona volem homenatjar aquesta obra i el seu autor, Antoine de Saint-Exupéry, oferint-vos el petit recull bibliogràfic que teniu a les mans i convidant les famílies i els infants a participar en els tallers i activitats que hem preparat per aquest estiu, que giraran al voltant d'*El petit príncep*. Ens aventurem a endinsar-nos en el coneixement i valor d'allò que no és palpable, ni visible als nostres ulls, però que ajuda a veure-hi clar des del cor. Ens acompanyeu?



*És molt més difícil
jutjar-se un mateix
que jutjar els altres.
Si arribes a jutjar-te bé
és que ets un autèntic savi.*

L'autor. Antoine de Saint-Exupéry

L'autor d'*El petit príncep* va néixer ara fa exactament 113 anys, el 29 de juny de 1900. Tot i la mort prematura del seu pare, va tenir una infantesa feliç. Curiosament, els seus resultats escolars eren bons en les matèries científiques però poc brillants en les literàries.

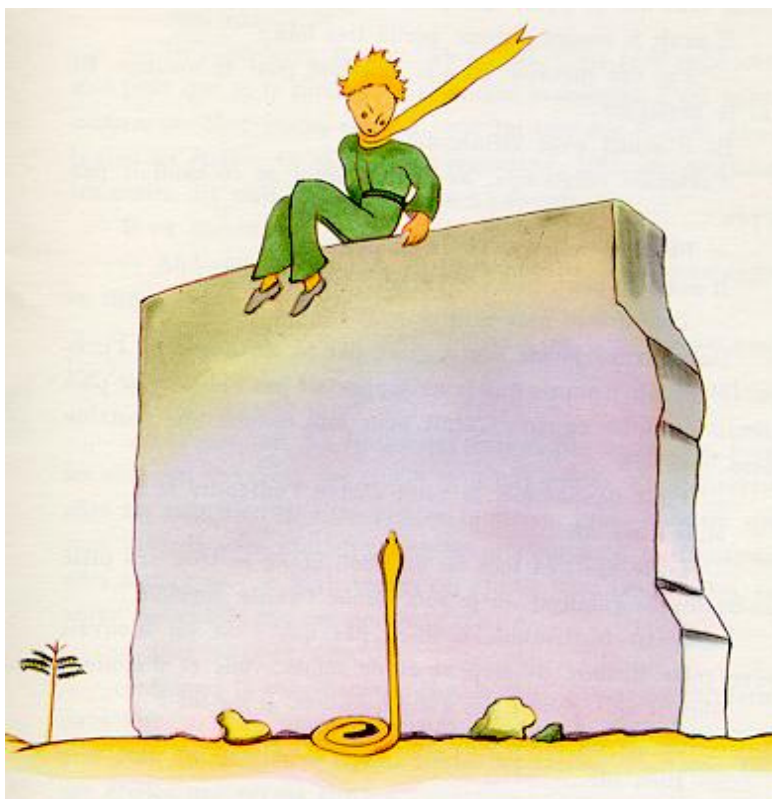
Amant de l'aviació des de ben petit (va rebre el seu baptisme aeri als dotze anys, malgrat la prohibició de la seva mare), va formar-se com a pilot durant el servei militar, però no va ser fins el 1926 que va començar a volar com a aviador de correus, primer entre Tolosa i el Senegal i més endavant també a l'Argentina. Inspirant-se en la seva experiència com a pilot, va publicar les seves primeres novel·les: *Correu Sud* i *Vol de nit*, amb la qual va obtenir un gran èxit.

*Només es coneix el món
a través de la comprensió
de tot el que s'ha viscut.*

A partir del 1931, quan l'empresa de correus va fer fallida, va combinar l'aviació amb el periodisme i l'escriptura. Van ser anys de vols de proves i de curses, de viatges a l'estranger com a reporter al Vietnam, a Moscou i a Espanya durant la guerra civil. Paral·lelament patentava innovacions i invencions: Saint-Exupéry sempre s'havia sentit atret per les ciències físiques i mai va deixar d'estudiar i investigar.

El 1939, amb l'inici de la Segona Guerra Mundial, va ser mobilitzat per l'exèrcit de l'aire francès. L'armistici el va obligar a exiliar-se als Estats Units, on, com a representant de la resistència francesa, va intentar aconseguir la intervenció dels nord-americans a la guerra. Però mai va poder allunyar el desig de passar a l'acció; volia ser un testimoni directe de la guerra. Va reincorporar-se al servei actiu el 1943, primer a Tunísia i més tard a Sardenya i Còrsega.

El 31 de juliol de 1944 va desaparèixer en un vol de reconeixement davant les costes de Provença. Va morir compromès, tal com havia viscut i com escrivia. No va ser fins l'any 2000 que es van començar a trobar les restes de l'avió amb el qual havia desaparegut.



L'origen d'El petit príncep

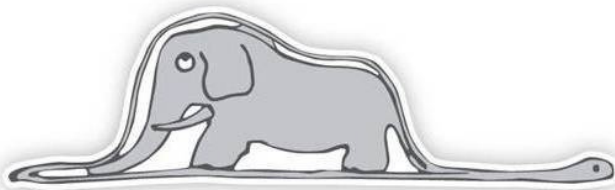
Saint-Exupéry va morir poc després de la publicació d'*El petit príncep* i no va poder explicar a ningú com havia sorgit el conte. És per això que existeixen diverses versions:

Un conte d'Andersen

Fruit del gran nombre de vols que va realitzar, l'Antoine va tenir molts accidents i nombroses lesions. El 1940, durant l'armistici, va ser hospitalitzat als Estats Units per tractar-se'n. Va aprofitar aquest període per escriure la seva novel·la *Pilot de guerra*. Per ajudar-lo a passar el temps, la seva amiga Annabella li llegia un conte d'Andersen que li va donar la idea d'escriure un conte de fades. Casualment, un altre amic li va regalar una caixa d'aquarel·les, que justament li va servir per donar vida a l'entranyable personatge, que ja feia anys que dibuixava sobre tovallons, estovalles, cartes personals, notes, etc.

Una comanda

El 1942 Saint-Exupéry va trobar per sopar amb el seu editor americà, Eugene Reynald. Com era habitual en ell, entre plat i plat feia gargots sobre les estovalles, entre ells el d'un nen alat. L'Eugene li va proposar que escrigués un conte per a nens per publicar per Nadal.



Alguns investigadors i crítics han suggerit que la inspiració del conte podria venir d'alguns episodis autobiogràfics. La primera referència a un petit príncep la trobem ja al 1935 en un informe que va enviar com a corresponsal a Moscou. Deambulant al tren que el conduïa fins allà, Saint-Exupéry va trobar una parella d'obriers polonesos en un vagó de tercera classe: «Entre l'home i la dona, el nen [...] havia fet el seu forat i dormia. I la seva cara em va aparèixer sota la lampareta. Ah!, quin rostre adorable! Havia nascut d'aquella parella una mena de fruit daurat [...]. Em vaig inclinar sobre aquell front llis [...], i em vaig dir: heus aquí una cara de músic, heus aquí Mozart nen, heus aquí una bonica promesa de la vida. Els petits prínceps de les llegendes no eren gens diferents d'ell.»

El 30 de desembre del mateix any, ell i el seu mecànic van tenir un accident quan sobrevolaven el desert del Sàhara durant una cursa aèria de velocitat entre París i Saigon. Van sobreviure miraculosament, van caminar tres dies quasi morts de set fins que una caravana de beduïns els va trobar. Aquí fàcilment podem veure el pilot narrador de la primera escena del conte.

*Totes les persones grans han començat
essent nens.*

*(Però n'hi ha
poques que
se'n recordin.)*

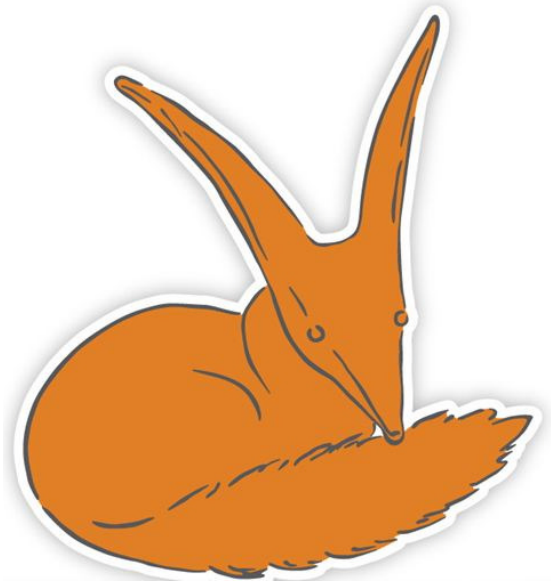


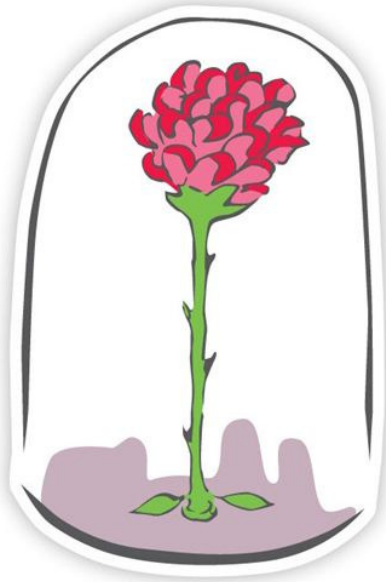
El petit príncep. L'obra

L'argument

A mil milles de cap terra habitada, enmig del desert, sol i amb l'avió espatllat, un pilot es desvetlla a trenc d'alba davant la presència d'un infant peculiar que li demana: "Si us plau... dibuixa'm un be!" Davant la perplexitat del pilot, que va responent les preguntes i curiositats de l'infant, anem coneixent el Petit Príncep i veiem com creix la seva relació amb l'aviador. Sabem que ve d'un asteroide on viu juntament amb una rosa fràgil i presumida i tres volcans, que cal escurar cada dia. La curiositat i l'afany de descobrir l'amistat l'empenyen a viatjar per diferents planetes on coneix diversos personatges que el fan pensar que els adults, decididament, són gent estranya. Finalment, arriba a la Terra, on coneix una guineu que esdevé especial per a ell, un personatge clau que el fa retornar a la seva veritable essència i raó de ser.

*Aquí tens el meu
secret. És molt
senzill: només s'hi
veu bé amb el cor.
L'essencial és
invisible als ulls.*





*Et fas
responsable
per sempre
d'allò que has
domesticat.*

Els temes i valors

Darrere l'aparença d'un conte senzill, podem trobar moltes lectures sobre *El petit príncep*, algunes de les quals poden ser:

La infància / l'adulthood

D'entrada trobem la mirada neta, ingènua, curiosa i pura de l'infant que se sorprèn de l'actitud dels adults amb qui es troba. És el contrast de valors i la percepció del Petit Príncep el que ens torna un reflex esperpèntic de l'absurditat i debilitat d'alguns comportaments humans. L'afany de poder i autoritat representat pel rei, el vanitós que només vol ser admirat, l'afany de posseir amb egoisme i sense saber per a quina fi que representa l'home de negocis, la vergonya i manca de voluntat del bevedor que es fa pena a si mateix...

L'amistat i l'amor

És quan arriba a la Terra, decebut pel que ha trobat pel camí i desenganyat en veure que hi ha un munt de flors iguals que la seva, que es troba la guineu i li desvela un gran secret. Descobreix el valor i el compromís de crear lligams i vincles forts. És aquesta força la que fa que la rosa sigui única per a ell. És aquest lligam el que dol, però que val la pena haver viscut per tenir un amic, per haver estimat.

El valor espiritual

Després d'interioritzar que només s'hi veu bé amb el cor, que allò essencial és invisible als ulls, el Petit Príncep decideix retornar a allà d'on ve. La serp representa el retorn a un mateix, el final del camí que resol tots els enigmes.



*L'home porta dins seu
quelcom més gran que ell mateix.*



Edicions i traduccions

El petit príncep es va publicar per primer cop l'abril de 1943. L'editorial americana Reynal & Hitchcock va fer-ne una edició simultània en anglès i en francès en la qual el mateix Antoine de Saint-Exupéry va cuidar tots els detalls de disseny i compaginació. Per desig exprés de l'autor, les il·lustracions, fetes per ell mateix, van prendre molta rellevància i es van convertir en un conjunt inseparable del text. El manuscrit original del relat encara es conserva a la biblioteca Pierpont Morgan de Nova York.

Aquella primera publicació del conte va passar força desapercebuda, i no va ser fins el 1946, quan l'editorial Gallimard el va tornar a publicar a França, que l'obra es va convertir en un gran fenomen de vendes. A dia d'avui, setanta anys després, *El petit príncep* ja ha esdevingut una obra magna de la literatura universal, i s'ha arribat a traduir a més de 250 llengües i dialectes.



El petit príncep és l'obra no religiosa més venuda i traduïda del món, i s'ha convertit també en objecte de culte per a molts col·leccionistes. En el cas d'algunes llengües minoritàries i en perill de desaparèixer, algunes entitats han optat per editar-lo com a via per contribuir a la preservació lingüística. En molts països *El petit príncep* s'ha integrat en els programes escolars, i en moltes escoles s'ha treballat el relat com a instrument per combatre l'analfabetisme.

La traducció en llengua catalana d'*El petit príncep* va arribar el 1959, quan el va publicar l'editorial Estela. Actualment en circulen diverses edicions, entre les quals cal destacar un preciós llibre *pop-up* en què les il·lustracions de Saint-Exupéry són desplegable en tres dimensions. Per als més petits de la casa, la col·lecció *El món del petit príncep* de l'editorial Beascoa presenta fragments del relat en diferents contes de cartró, i per als que vulgueu aprofundir i reflexionar en els valors del conte, l'editorial Brúixola ha publicat recentment uns llibrets de petit format amb “les citacions més boniques d'Antoine de Saint-Exupéry”.

Amb el mateix títol, també trobareu una adaptació en còmic del dibuixant i guionista Joann Sfar, i una versió cinematogràfica del 1974 del director Stanley Donen.



I si voleu apropar-vos a la història d'*El petit príncep* d'una manera més lúdica, podeu experimentar amb el llibre joc *El gran llibre del petit príncep*, amb el joc *Fes-me un planeta*, i fins i tot amb una nova aplicació per a l'ipad.

Recursos

SAINT-EXUPÉRY, Antoine de. *El petit príncep: amb les aquarel·les de l'autor*. Traducció d'Anna i Enric Casassas. Barcelona: Salamandra, 2009. ISBN 9788478887217

El petit príncep al seu planeta: basat en l'obra d'Antoine de Saint-Exupéry. Barcelona: Beascoa, 2004. (El món del petit príncep) ISBN 8448820002

Altres títols de la mateixa col·lecció:

El petit príncep viatja (ISBN 8448819985)

El petit príncep i el seu jardí (ISBN 8448819969)

El petit príncep troba un amic (ISBN 8448820029)

El petit príncep descobreix l'univers (ISBN 8448820045)

SAINT-EXUPÉRY, Antoine de. *Amistat: les citacions més boniques d'Antoine de Saint-Exupéry*. Barcelona: Brúixola, 2012. (El petit príncep) ISBN 9788499061221

Altres títols de la mateixa col·lecció:

Ànim! (ISBN 9788499064178)

Amor (ISBN 9788499061214)

Felicitat (ISBN 9788499061238)

Pensaments (ISBN 9788499061245)

Somnis (ISBN 9788499064185)

Només s'hi veu bé amb el cor (ISBN 9788499064161)

Tindràs estrelles que saben riure! (ISBN 9788499064154)

SAINT-EXUPÉRY, Antoine de. *El petit príncep: amb les aquarel·les de l'autor* [Llibre amb desplegable]. Barcelona: Salamandra, 2012. ISBN 9788498382358

SFAR, Joann. *El petit príncep: basat en l'obra d'Antoine de Saint-Exupéry*.
Barcelona: Salamandra, 2010.
ISBN 9788498382778

GRAVIER, Delphine (disseny dels jocs i adaptació dels textos i les
il·lustracions). *El gran llibre del petit príncep*. Barcelona: Empúries, 2005.
ISBN 8497871227

DONEN, Stanley (dir.). *El pequeño príncipe* [enregistrament vídeo]. Madrid:
Paramount Pictures, 2004.

Pàgina oficial d'El petit príncep: <http://www.elprincipito.com>

Associació El petit príncep de Catalunya: <http://elpeititprincep.org>

Pàgina oficial de Saint-Exupéry: <http://www.antoinedesaintexupery.com>





Servei Municipal
Biblioteques de Girona

www.girona.cat/biblioteques | troba'ns també a 